

## RELACIÓN ENTRE PERCEPCIÓN, SEGMENTACIÓN DE EVENTOS Y ASPECTO LÉXICO Y GRAMATICAL EN LA VERBALIZACIÓN. UN ESTUDIO EXPERIMENTAL

SONIA SUÁREZ CEPEDA  
Universidad Nacional de La Pampa  
Universidad Nacional de Córdoba, Argentina

RESUMEN: En el siguiente trabajo analizamos, desde una perspectiva pragmático-semántica, cómo interactúan las selecciones léxicas (*Aktionsarten*) y el aspecto gramatical que el hablante elige realizar con el fin de expresar su representación temporal de los eventos percibidos en una secuencia filmica. Nuestra propuesta de trabajo se enmarca en la metodología experimental propuesta por Slobin (1997, 2003:167) de “pensar para hablar” y en la perspectiva semántico-pragmática propuesta por París (2007) y la Teoría de la segmentación de eventos de Zacks (2001, 2007, Tversky et al. 2008). Asumimos que el tipo aspectual o *Aktionart* de cada verbo es determinado por las propiedades semánticas intrínsecas de su respectiva Representación Léxico Semántica (RLS), previo a cualquier combinatoria morfosintáctica, la cual se proyecta de manera ‘composicional’ en la oración (Verkuyl 1993, Krifka 1998, París 2007). Por otro lado, el aspecto gramatical caracteriza los intervalos de tiempo como (im)perfectos. Ambos planos semánticos se interrelacionan y dan como resultado un sistema complejo de nociones temporales. El corpus de datos analizado consiste en descripciones orales de eventos realizadas por hablantes de español en el dominio del movimiento. Nuestra hipótesis de trabajo es que la decisión sobre el uso de una forma aspectual progresiva o (im)perfecta depende de dos rasgos: la dinámica del evento por describir y la percepción del mismo como un episodio limitado o no. Los resultados demuestran que la percepción y verbalización son instancias en las que la distancia epistémica del sujeto está determinada por: 1) su condición de experimentador, 2) la inmediatez del evento percibido y 3) las propiedades del objeto percibido. Las variaciones en las marcas aspectuales están determinadas por la distancia epistémica que el sujeto elija expresar al momento de la verbalización.

PALABRAS CLAVE: cognición, segmentación de eventos, aspecto gramatical, *Aktionsart*, narrativa.

*EXPERIMENTAL STUDY ON PERCEPTION, EVENT SEGMENTATION AND LEXICAL AND GRAMMATICAL ASPECT IN ORAL NARRATIVE*

*ABSTRACT: In this paper we analyze, from a pragmatic-semantic perspective, the interaction between the speakers' selection of lexical aspect (Aktionsart) and*

Para correspondencia dirigirse a la dirección postal: Departamento de Lenguas Extranjeras, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de La Pampa, Coronel Gil 353, 2° piso, (6300), Santa Rosa, La Pampa, Argentina o al correo electrónico: <suarezcepeda@yahoo.com>

*grammatical aspect to express their temporal representation of the events observed in a sequence of videos. Our study draws on the assumptions that speakers' choices are the result of a "thinking for speaking" process (Slobin 1997, 2003:167), and that their organization of perceptions follows a hierarchical order, as proposed by Zack in his Theory of Event Segmentation (Zacks 2001, 2007; Tversky et al 2008). We also follow Paris' pragmatic-semantic approach (Paris 2007) and assume that the lexical aspect or Aktionsart is determined by the intrinsic semantic properties of each verb prior to any compositional analysis, and that it is part of the Lexical Semantic Representation (LSR) of the verb (Verkuyl 1993, Krifka 1998, Paris 2007). In contrast, grammatical aspect expresses time in terms of (im)perfect intervals. Both aspectual systems interact, yielding a complex system of temporal notions encoded in the Spanish language. Our hypotheses were that the speakers' decisions on the use of (im)perfect, progressive or preterite morphosyntactic markings to express temporal notions depend on two main features: the dynamics of the event itself, and the speakers' perception of the event as a bounded or unbounded episode. The results showed that perception and verbalization are distinct instances in which the epistemic distance is determined by: 1) the experiencer, 2) the immediacy of the experience itself and 3) the properties of the perceived object. Aspectual markings present variations according to the epistemic distance the speakers' choose to express.*

*KEY WORDS: cognition, event segmentation, grammatical aspect, Aktionsart, narrative.*

Recibido: noviembre 2011

Aceptado: enero 2012

## INTRODUCCIÓN

De acuerdo a la clasificación de Talmy (1991, 2000) las lenguas del mundo pueden dividirse en lenguas del tipo V (*verb-framed*) que codifican el trayecto del movimiento en el verbo principal o raíz verbal (por ejemplo, español, turco, hebreo) y aquellas del tipo S (*satellite-framed*) que codifican el trayecto en elementos satélites, es decir, partículas o preposiciones y/o componentes subordinados al verbo principal (por ejemplo, inglés, ruso, alemán). Una tercera clasificación son las lenguas con estructuras equilibradas (*equipollently-framed*), propuesta por Slobin (2004: 249), y que es aplicable a aquellas lenguas con construcciones seriales, como el chino mandarín, que permiten la expresión del trayecto y manera por medio de dos formas lingüísticas que tienen el mismo nivel morfosintáctico.

En el caso de los verbos de movimiento, las diferencias observadas en la forma en que las lenguas codifican la noción de manera parecerían indicar categorizaciones diferentes de un mismo fenómeno físico. Algunas lenguas prefieren indicar el trayecto y el punto de llegada de la acción, como en el caso de los verbos en español *entrar*; *salir*, mientras que otras como el inglés destacan la manera en que se realiza el movimiento, con verbos como *crawl*, *run*. La pregunta que surge es si estas diferencias son el resultado de una conceptualización diferente u obedecen a condicionamientos lingüísticos que impone la lengua que codifica ese concepto.

Berman y Slobin (1994), Slobin (1999, 2003), retomando la postura de relativismo lingüístico débil de Lucy (1992) proponen la noción de "pensar para hablar" como

el resultado de hábitos lingüísticos que los hablantes adquieren por medio de rutinas de preparación, producción e interpretación de mensajes verbales a lo largo de sus vidas y que se basan principalmente en codificar mentalmente experiencias de manera que podamos describirlas más tarde, de acuerdo a las limitaciones que nos impone nuestra propia lengua.

De acuerdo a estos autores, el uso frecuente de determinadas formas dirige la atención hacia su función semántica y discursiva, y hace que éstas sean más prominentes a nivel conceptual. Estos sistemas están organizados en las lenguas como sistemas compactos, que incluyen determinados rasgos y excluyen otros, determinando la manera de pensar del hablante y condicionando las elecciones que éste hace al momento de hablar la lengua. Desde una perspectiva psicolingüística, Levelt (1989: 71) explica que para que el proceso de codificación de la emisión se inicie, el hablante debe “ordenar” una especie de “formulador” (la estructura conceptual) que realice la codificación de sus percepciones en forma de pensamientos y busque las especificaciones léxicas semánticas que le permitan verbalizar sus pensamientos. De esta manera, la información que se explicita a través del lenguaje reflejaría los dominios que son más codificables y pueden expresarse a través de los patrones de lexicalización o procesos de gramaticalización, que permitirían a los hablantes recordar determinados rasgos de situaciones/eventos mejor que otros, por ser más accesibles para el proceso de memorización.

Desde esta perspectiva “pensar para hablar” (Slobin 2003), el factor determinante al momento de hablar sería la disponibilidad o accesibilidad lingüística que cada hablante activa al momento de la codificación. La pregunta que surge es: ¿qué sucede en las instancias en que uno de los rasgos –manera o trayecto– aparece como prominente en el estímulo y dicho rasgo no está accesible en su propia lengua? ¿Es posible que al momento de la categorización del evento predominen los rasgos del estímulo visual por sobre los patrones lingüísticos del hablante? O es posible que el repertorio lingüístico del hablante actúe como filtro selectivo en el proceso de categorización, atención, creación de la imagen mental y la memoria sobre el evento percibido?

En caso que la lengua no presente las categorías para expresar lo que se percibe, ¿se recurrirá a estructuras complementarias o periféricas para lograr una mayor precisión o se adecuará la percepción a las categorías disponibles en la lengua en detrimento de los rasgos del estímulo? En el caso que la lengua presente posibilidades de codificación de toda la información, ¿se expresará todo o solo lo que el hablante perciba como cognitivamente prominente?

Estudios recientes sobre categorización, relativismo lingüístico y memoria señalan los efectos de la lengua sobre la categorización, procesamiento y memorización de las percepciones. Los resultados muestran que las conceptualizaciones reales de los eventos de movimiento difieren entre los hablantes de lenguas tipológicamente diferentes al momento de verbalizarlas y que los dominios de la experiencia son percibidos con mayor precisión si existe una habituación creada por las categorías de la lengua que facilitan medios de expresión accesibles para describir sus propiedades (Oh 2003).

Por otro lado, estudios sobre memoria de eventos y comprensión (Rumelhart 1977) demuestran que las personas usan representaciones de eventos organizadas de manera jerárquica para entender (y separar) una actividad de otra, los cuales ocurren de manera secuencial. Estos mecanismos son similares a la formación de *chunks* o bloques de significado que se utilizan para el procesamiento semántico y que tienen como objetivo conformar unidades de sentido que faciliten el almacenamiento y el posterior recuerdo de lo visualizado.

El siguiente trabajo presenta un análisis, desde la perspectiva de aspecto léxico y aspecto gramatical, de las elecciones lingüísticas y su relación con la percepción observadas en un estudio piloto experimental realizado con hablantes de español utilizando secuencias de videos. En la primera parte del trabajo definimos el marco teórico de análisis, presentando los conceptos sobre procesamiento en base a la Teoría de la Segmentación de eventos (Zacks et al. 2001; 2007; Tversky et al. 2008) y su relación con la percepción. A continuación brindamos una breve reseña sobre las nociones semánticas inherentes al aspecto léxico y al aspecto gramatical progresivo e imperfecto. En la última parte del trabajo procedemos a analizar el contexto de ocurrencia de las formas aspectuales mencionadas y la relación de éstas con la percepción de determinados rasgos semánticos. Nuestra conclusión intenta explicar que la decisión sobre el uso de determinada forma aspectual depende de nuestro conocimiento general sobre el evento a describir y de la percepción del mismo como un episodio limitado o no.

## 2. PROCESAMIENTO DE EVENTOS

La Teoría de la Segmentación de eventos (Zacks et al. 2007) postula que los sistemas de percepción segmentan de forma automática cualquier actividad en eventos como una estrategia para guardar la información y así poder recuperarla y predecir futuras ocurrencias en contextos similares. Como resultado de este tipo de procesamiento, tendemos a marcar los límites de los eventos en las instancias en que percibimos un cambio en el estímulo. Estos cambios pueden ser alteraciones en los objetivos o propósitos de la actividad que realiza el sujeto, o bien de causalidad o cambios físicos que afecten a los participantes. En el caso de cambios de locación o de movimiento en el espacio, Zacks (2007) observó en tareas experimentales con videos que los observadores tendían a segmentar secuencias de eventos cuando percibían cambios en los parámetros de movimiento (mayor aceleración o lentitud), o cambios en la posición entre los sujetos/objetos involucrados en la escena.

En las secuencias visuales, los eventos tienen una estructura jerárquica que va desde los detalles mínimos o de grano fino que se acoplan a aquellos de rasgos más generales para conformar una unidad eventiva. Por ejemplo, la actividad de hacer un sándwich puede pensarse como un evento con dos subeventos: 1) retirar los ingredientes de la heladera, 2) el “armado” del sándwich, los cuales a su vez contienen subeventos menores como cortar, untar, combinar los diferentes ingredientes. Cuando percibimos y comprendemos actividades en general tendemos a agrupar la secuencias en eventos generales o principales que subsumen subeventos que “suceden” dentro de ese marco.

De esta manera, los límites de los eventos cumplen una doble función. Por un lado, permiten que se mantenga la información “enmarcada” en la memoria activa durante el procesamiento en línea; por otro lado, permiten que se guarde información relevante que luego se recuperará de la memoria a largo plazo. Este proceso se realiza de manera automática en cada límite de evento, que es utilizado por los sujetos para “actualizar” la información entrante y “re adecuarla” a la ya guardada en la memoria a largo plazo, un proceso que ocurre durante la comprensión de textos narrativos, historias con dibujos y videos.

Nuestra propuesta a nivel cognitivo se enmarca en la metodología experimental expuesta por Zacks en su Teoría de la Segmentación de eventos (Zacks et al. 2001, 2007; Tversky et al. 2008) y está organizada en base a las siguientes nociones sobre procesamiento, a saber:

- 1.- **Evento:** La noción de evento en el contexto de este trabajo experimental refiere a un segmento de tiempo en un determinado espacio que es concebido por el observador con un inicio y un final. Algunos ejemplos de la vida real que se podrían denominar eventos serían: la instancia de hacer la cama, preparar la comida, bañarse, entre otros.
- 2.- **Estructura jerárquica:** Son representaciones de eventos organizados de manera jerárquica que desarrollan las personas para entender y separar una actividad de otra, las cuales ocurren de manera secuencial. Estos mecanismos son similares a la formación de *chunks* o bloques de significado que se utilizan para el procesamiento semántico y que tienen como objetivo conformar unidades de sentido que faciliten el almacenamiento y el posterior recuerdo de lo visualizado. Los eventos en las secuencias visuales tienen una estructura jerárquica que va desde los detalles mínimos que se acoplan a aquellos de rasgos más generales para conformar una unidad eventiva, que se denomina **evento mayor**. Por ejemplo, la actividad de poner ropa a lavar puede pensarse como un evento mayor con 2 subeventos: 1) “juntar la ropa sucia”, 2) “meterla al lavarropas”, los cuales a su vez contienen **subeventos menores** que refieren a instancias más específicas del evento mayor, como “enchufar el lavarropas”, “colocar el jabón en polvo” y “programar el lavado de la prenda”, que constituyen los detalles mínimos. La figura 1 muestra una representación de una jerarquía de eventos.

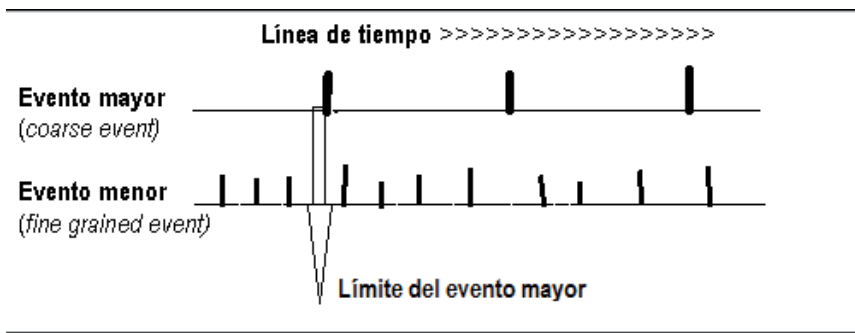


Figura 1. Jerarquía de eventos

- 3.- **Percepción y codificación:** Las personas usan representaciones de eventos organizadas de manera jerárquica para entender (y separar) las actividades ocurren de modo secuencial. A tal efecto, los sistemas de percepción visual segmentan, de manera automática, cualquier actividad en eventos y subeventos como una estrategia para guardar la información y poder recuperarla y predecir. Los límites de los eventos actúan como indicadores de cambio.
- 4.- **Familiaridad y predicción:** El concepto de familiaridad refiere a la activación de esquemas. Este concepto se relaciona con la capacidad de predecir los subeventos que componen el evento mayor una vez que éste ha sido identificado. Es decir, si las personas están familiarizadas o no con los detalles, podrán realizar procesos inferenciales o predictivos sobre la base de su conocimiento previo.
- 5.- **Límite:** Se tiende a identificar los límites de los eventos mayores como indicadores de cambio de estímulo. Estos cambios son percibidos como modificaciones en los objetivos o motivaciones del sujeto que realiza la actividad, como indicadores de causalidad, o como cambios locativos.

A los efectos del presente trabajo, nos interesa observar cómo los procesos de organización del recuerdo pueden ser afectados por:

1. Las características del evento mayor y los correspondientes subeventos: En este caso, tomaremos en cuenta las propiedades semánticas inherentes al evento de movimiento: Origen-Trayecto-Meta y la prominencia de algunos de estos componentes en los verbos usados para describir los diferentes eventos mayores.





2. El efecto de *priming* en el recuerdo del evento mayor. Asumimos que un *priming* visual que destaque cualquiera de las categorías semántica del movimiento (por ejemplo, Inicio, Trayecto o Meta) afectará el recuerdo del evento. A modo de ejemplo, nuestra hipótesis es que un *priming* inicial o final activará el recuerdo del evento en su totalidad, con nociones de límites más claramente establecidas, mientras que un *priming* que destaque trayecto tendrá un efecto opuesto (Suárez Cepeda y Nieto González, en prensa, Suárez Cepeda, en prensa).

En el siguiente apartado nos referiremos a las marcas lingüísticas que el hablante elige utilizar al momento de expresar su percepción de los eventos y que denominamos aspecto léxico y aspecto gramatical.

### 3. EVENTOS Y ASPECTO LÉXICO

Las marcas aspectuales que un hablante decide codificar indican su perspectiva del evento, el cual puede ser percibido como una actividad en desarrollo (imperfecto) o como algo que ha concluido (perfectivo), lo que en español normalmente está expresado en la flexión verbal o por medio de marcadores morfosintácticos. Denominamos *Aktionsart* a la marca aspectual, a nivel léxico, que refleja la naturaleza temporal intrínseca del evento, de acuerdo a una serie de rasgos binarios: [tético vs. atético], [durativo vs. no durativo], [estático vs. dinámico]. Estos rasgos léxicos se combinan

con las marcas aspectuales gramaticales que, a nivel composicional, determinan las propiedades aspectuales generales de una oración. Vendler (1957) propone una representación de la eventualidad en términos de un esquema temporal que combina los rasgos anteriormente mencionados, y propone 4 categorías básicas para el aspecto léxico o *Aktionsart*, que denominó eventualidades. El Cuadro 1 resume estas nociones.

<p><b>Estados</b></p> 	<p>Evento no dinámico. Un estado es un evento que no ocurre sino que 'se da'.</p>	<p>Situaciones no dinámicas. Los estados son imperfectivos y no forman pasivas perifrásticas. Ej.: <i>saber, conocer, querer, amar, tener, ser alto, ser listo, ser inteligente, etc.</i></p>
<p><b>Actividades o Procesos</b></p> 	<p>Evento dinámico que ocurre y progresa en el tiempo. Evento no delimitado.</p>	<p>Situaciones dinámicas, durativas y atéticas (sin referencia al punto final del evento). Ej.: <i>andar, correr, caminar, leer, escribir, nevar, comer, reír, llorar, nadar, etc.</i></p>
<p><b>Realizaciones</b></p> 	<p>Evento dinámico delimitado que progresa hacia un límite interno.</p>	<p>Situaciones dinámicas, durativas y téticas. Ej.: <i>correr la maratón, escribir una carta, pintar, construir, recuperarse de una enfermedad, etc.</i></p>
<p><b>Logros</b></p> 	<p>Evento dinámico delimitado, de duración muy breve, sin fases: culmina en un punto.</p>	<p>Situaciones dinámicas y puntuales (sin duración). Ej.: <i>alcanzar la cima, nacer, encontrar, reconocer, morir, llegar, florecer, etc.</i></p>

Cuadro 1. Tipos de *Aktionsart* según Vendler (1957)

Definimos la categoría léxica de verbo como una eventualidad, es decir, una relación o un conjunto de relaciones entre individuos que se mantiene o desarrolla en un período de tiempo *t* (París 2007). La eventualidad es una supracategoría que subsume eventos y estados. Los eventos se subclasifican a su vez en actividades, logros (*achievements*) y realizaciones (*accomplishments*) (Vendler 1957). Las diferentes categorías del aspecto léxico remiten a los distintos modos en que la(s) relación(es) denotada(s) por un verbo se mantiene(n) o desarrolla(n) en ese intervalo *t* (París 2007:611). De acuerdo a París, la relación entre este tiempo *t* y el desarrollo de la acción determina las categorías de estados vs. logros y realizaciones. Cuando la relación se mantiene invariable en un tiempo *t* hablamos de estado, porque es una relación homogénea, con una distribución que no se altera con el paso del tiempo: los estados permanecen inalterables, como por ejemplo, *tener, ser, estar*. En contraste, las nociones de logro y realización denotan eventos que satisfacen descripciones 'téticas' que contienen intrínsecamente un cambio de estado (al final de *t*) y son, por lo tanto, 'heterogéneas'. Un logro es una clase de

evento télico que solo incluye eventos no durativos, instantáneos, que denotan solo el cambio de estado, y que tiene lugar en un lapso de tiempo mínimo; por ejemplo, *estallar*. En contraste, una realización consiste típicamente en un proceso y en un cambio de estado; por ejemplo, *construir*.

París propone una segunda categorización que toma en cuenta la noción de cambio intrínseco: tanto las actividades como los estados no presentan un cambio de estado intrínseco y, en consecuencia, son atélicos, es decir, son homogéneos y distribuibiles<sup>1</sup>, como por ejemplo, *correr*. Sin embargo, los estados y actividades se diferencian entre sí porque éstas últimas son ‘dinámicas’ mientras que los estados son todo lo contrario, es decir estáticos. Según París y autores varios, el concepto de dinamicidad es la característica que define las actividades, ya que esta noción está ligada a la liberación de cierta energía por un participante (actor) al interior de un evento, sin la cual este no se sostendría.

De esta manera, las aspectualidad léxica estaría determinada por la fijación de dos parámetros semánticos que serían inherentes a los verbos. Por un lado, la presencia o ausencia de límite intrínseco (es decir, verbos télicos vs. atélicos) y por otro la presencia o ausencia de dinamismo (por ejemplo las actividades vs. Los estados). Las actividades constituirían una categoría híbrida en cuanto son atélicas como los estados, pero con propiedades dinámicas como los verbos télicos (París 2007: 610). Esta clasificación daría 3 categorías de verbos que tendrían una representación semántica léxica (RSL) más compleja, de acuerdo a la propuesta de París (2007), como lo muestra el Cuadro 2.

	TÉLICO	ATÉLICO
+ DINÁMICO	Logro Realización	Actividades
- DINÁMICO		Estados

Cuadro 2. Representación Semántica Léxica compleja (RLS) propuesta por París (2007)

Si bien el tipo aspectual o *Aktionsart* de cada verbo es el resultado de sus propiedades intrínsecas, esta pueden combinarse con la semántica del argumento paciente, realizado por el objeto directo, a nivel oracional. Krifka (1998), Verkuyl (1993) y París (2007) categorizan este tipo de afectación semántica como un fenómeno de *composicionalidad aspectual*<sup>2</sup> que marca una transición. Los rasgos [+/- plural/singular], [+/- contable/no contable] del argumento paciente afectan la RSL del verbo al introducir o quitar límites intrínsecos del verbo, alterando, por ejemplo, el tipo de eventualidad de verbos de

<sup>1</sup> La noción de distribuible puede definirse en los siguientes términos: “La propiedad de ser ‘distribuibles’: si la descripción de un Estado (codificada en una oración) es verdadera en relación a un periodo  $t$ , lo es también de un periodo  $t'$  tal que  $t'$  es una parte propia de  $t$ ” (París 2007: 612).

<sup>2</sup> La noción del análisis composicional del aspecto (Krifka 1998; Verkuyl 1993) plantea que la clase aspectual de una oración en su totalidad está determinada por la naturaleza semántica del verbo, por las características de los sintagmas nominales que llenan los argumentos, y por la manera en que el verbo se relaciona con sus argumentos (De Swart 1998: 350).



actividad. De esa manera, la composicionalidad aspectual permite que una actividad pueda ser transformada en una realización, como se observa en (1 a, b)

- (1) a. Federico pinta cuadros hermosos.  
b. Federico pintó un cuadro bellissimo.

Estas transiciones operan en el nivel oracional y están condicionadas por las propiedades del Objeto Directo (OD) que introduce el límite interno que no está presente en la RSL del verbo. Siguiendo a Moens (1987), París (2007) emplea la noción de transición (*shift*) para explicar la interacción entre aspecto léxico y gramatical, por medio de la cual el aspecto gramatical opera con marcadores aspectuales explícitos sobre las nociones léxicas, marcando una transición o *shift* en la noción original<sup>3</sup>.

París (2007), siguiendo a Smith (1997), propone analizar el aspecto léxico y el gramatical como dos nociones independientes que interactúan y se pueden complementar. Las nociones de (a)telicidad ((*a*)*telicity*) e (i)limitación ((*un*)*boundedness*) son inherentes al aspecto léxico y estarían expresadas en las categorías propuestas por Vendler (1957). El aspecto gramatical refiere a intervalos de tiempo *t* que se relacionan entre sí de manera de adyacencia, precedencia o solapamiento. La noción de “intervalos” codifica la variable “tiempo” en la RSL del evento al introducir la propiedad de “terminación” (o no) que se mide en intervalos abiertos o cerrados.

Un intervalo cerrado tiene inicio y final y es conceptualizado como limitado en un espacio temporal de ocurrencia. Por otro lado, París destaca que la noción de intervalo no está relacionada con la de telicidad, ya que esta última remite a un “límite inherente motivado en la finalización de un cambio (...) y es una propiedad de eventos”. Por ejemplo, en caso de los verbos de logro, la telicidad estaría determinada por el logro en sí mismo, mientras que para los verbos de realización, la telicidad marcaría la delimitación del evento (París 2007). Estas nociones semánticas operan a nivel léxico y pueden ser enmarcadas en estructuras temporales, o “intervalos”, que son el resultado de implicaturas que realiza el hablante a partir de inferencias conversacionales.

París (2007) propone para el español la interacción de estas dos variables en lo que refiere a aspecto gramatical:

1. La semántica del pretérito simple (expresado por el morfema –ó–) que opera a nivel de intervalos y refiere al evento en su máxima extensión: no marca tiempos intermedios y tiene un inicio y final, es decir, es cerrado;
2. El aspecto imperfecto (expresado por el morfema –aba–) que asigna un intervalo abierto al evento.

<sup>3</sup> Para De Swart (1998) esta transición está motivada por las nociones aspectuales inherentes a la eventualidad o *Aktionsart* y las restricciones que impone algún operador aspectual a nivel oración que fuerzan una reinterpretación o reevaluación de las nociones aspectuales a nivel léxico con las que el hablante está familiarizado. Esta reinterpretación se da en un contexto y está determinada por cuestiones pragmáticas que operan sobre el nivel léxico y que De Swart denomina *coerción*.

Ambos determinan una interpretación pragmática de los eventos –una implicatura– que puede afectar las nociones semánticas inherentes siempre que no medie información que la cancele. De esta manera, la oposición pretérito simple (perfectivo) vs. imperfecto les permite a los hablantes nativos referir un evento como limitado (cerrado) o ilimitado (abierto), independientemente de las propiedades de la RSL del verbo. La figura 2 muestra cómo la elección que realiza el hablante determina una conceptualización diferente, de acuerdo al tipo aspectual que seleccione para expresar su percepción.

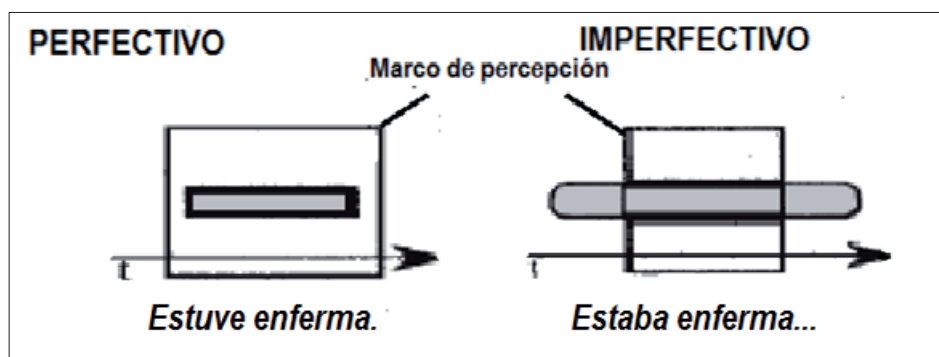


Figura 2. Interpretación pragmática de eventos

En el Cuadro 3 mostramos la interacción aspecto léxico / aspecto gramatical y los resultados a nivel de implicatura pragmática:

ASPECTO LÉXICO			ASPECTO GRAMATICAL		
RSL	TELICIDAD (+ Cerrado)	PRETÉRITO	Implicatura	IMPERFECTO (+ Abierto)	Implicatura
ESTADO <i>Estar</i>	ATÉLICO <i>Estoy muy bien</i>	<i>Estuve enferma</i>	Hay una noción de límite impuesto por el aspecto gramatical. El hablante intuye que el sujeto no está más enfermo	<i>Estaba enferma</i>	La noción de límite está ausente. El hablante necesita que se “cancele” la noción de tiempo indefinido con un intervalo marco (por ejemplo, “cuando la visité”) para que tenga sentido.

ACTIVIDAD <i>correr</i>	ATÉLICO <i>Corremos todos los días.</i>	<i>Corrí ayer.</i>	El intervalo del evento es percibido como cerrado, pero no se especifican los límites de la actividad (eventualidad)  La noción de intervalo cerrado y de límites de la eventualidad están claros.	¿? <i>Corría ayer</i>  # <i>Corría ayer 5 kilómetros</i> <i>Pero sí: Ayer corría 5 kilómetros cuando ...</i>	La combinación de aspecto léxico atético + imperfecto necesita que el hablante cancele el intervalo abierto para que la oración tenga sentido.
----------------------------	--	--------------------	--	---	--

Cuadro 3. Interacción entre aspecto léxico y aspecto gramatical a nivel composicional

Teniendo en cuenta estas implicaturas y la composicionalidad del aspecto léxico, nuestra hipótesis de trabajo indica que, al momento de verbalizar las percepciones, los hablantes consideran:

1. La noción de límite inherente (telicidad) al momento de la selección léxica. Por ejemplo, si la prominencia del evento a describir es Inicio (Origen) y/o Meta, es probable que los verbos seleccionados para narrar expresen eventos durativos delimitados (por ejemplo, realizaciones) o que recurran a mecanismos de composicionalidad, es decir, al uso de delimitadores espaciales (frases preposicionales) que permiten que una actividad se entienda como un evento delimitado. Por ejemplo, *nadar+ hasta el fondo*.
2. Las variables de “intervalo abierto o cerrado” en que ocurre la eventualidad. Dichas variables están en relación con la prominencia de alguna de las propiedades semánticas inherentes al evento de movimiento (es decir, Origen-Trayecto-Meta), la cual estará determinada por el *priming* utilizado para desencadenar el recuerdo de la narración.

La interacción de estas variables se observa a tres niveles:

A nivel de procesamiento:

Si se utiliza un *priming* que destaque el Inicio (Origen)- y/o Meta, los sujetos tenderán a evocar el evento en su totalidad porque el *priming* activaría el recuerdo de los límites del evento. De acuerdo a la Teoría de la Segmentación, la recuperación de la totalidad se da por activación de los límites. Si el *priming* activa un sub-evento alejado de los límites, por ejemplo Trayecto, es muy probable que los sujetos recuerden instancias parciales o subeventos y no la totalidad (Zacks et al. 2007).

#### A nivel léxico:

Si los sujetos observan un evento que presenta Inicio-Trayecto-Meta en su totalidad o Inicio-Meta, la tendencia será conceptualizarlo como “limitado en un espacio temporal de ocurrencia” (París 2007) y codificarlo en términos de intervalo cerrado. Si en ese intervalo cerrado se observan eventualidades que tienen un límite intrínseco, el hablante seleccionará verbos que expresen estas nociones (por ejemplo, logros como *salió, entró*), o bien podrá combinar verbos que expresen situaciones dinámicas, durativas y atéticas (por ejemplo, *nadar, correr*) con marcas aspectuales (verbos inceptivos del tipo de *empezar a*) que introduzcan un límite externo a las propiedades léxicas de la eventualidad, transformándola en tética (por ejemplo, *empezó a / terminó de /salió a + nadar/correr*). Si el evento presenta prominencia de Trayecto, la tendencia será al uso de verbos que no denoten límite interno, es decir, actividades.

#### A nivel aspecto-gramatical:

El pretérito simple se usará para referir un evento desde una perspectiva temporal pasada, que es percibido como en su máxima extensión, cerrado, y que no marca tiempos intermedios. Por lo contrario, cuando el hablante necesite pragmáticamente “abrir un evento cerrado” o mantener el evento como intervalo abierto, ya sea como marco temporal o simplemente porque no percibe un intervalo cerrado en lo que observa, recurrirá al imperfecto. Por ejemplo, *bajaba+hasta ...* (Realización+delimitador espacial+imperfecto), para expresar una acción que no tiene límites inherentes, a la cual se le agrega composicionalmente el límite, pero aun así, se deja el intervalo abierto con el uso del Imperfecto.

Por otro lado, si los sujetos observan un evento que presenta Trayecto como característica más prominente, la tendencia será a conceptualizar el evento como dinámico, atético, sin límite intrínseco y como intervalo abierto, recurriendo al uso de progresivo (perífrasis de gerundio con el verbo *estar*) que excluye toda noción de finalización, aun con verbos téticos, al tiempo que diluye la noción de temporalidad (presente, pasado) como anclaje referencial.

## 4. DESARROLLO EXPERIMENTAL

Los datos experimentales fueron obtenidos de narraciones orales realizadas por 12 alumnos entre 18-22 años (5 mujeres, 7 varones) ingresantes a las carreras de Historia, Geografía e Inglés de la Facultad de Ciencias Humanas de la Universidad Nacional de La Pampa, Argentina, durante el año 2010. El material experimental consta de una selección de videos extraídos de dibujos animados que muestran secuencias de movimiento que incluyen Origen, Trayecto, Destino, Dirección y Manera<sup>4</sup>. Los videos, a su vez, combinan:

<sup>4</sup> El modelo experimental piloto se encuentra disponible en el sitio <http://sites.google.com/site/lexicalpatterns/Home>.

- a) manera de movimiento (dar vueltas en círculos, rodar, rebotar, deslizarse, etc.).
- b) escenarios con diferentes objetos de fondo (rampas o trayectos inclinados, espacios con objetos de fondo (por ejemplo, árbol+paisaje; casa+paisaje), espacios que indiquen interior/exterior (por ejemplo: casa+puerta; pozo+entrada).
- c) trayectos dirigidos (movimiento hacia arriba/derecha; abajo; izquierda).
- d) trayectos interrumpidos vs. trayectos que finalizan (por ejemplo, el movimiento de la figura es obstaculizado o finaliza en una instancia que no permite presuponer continuidad).

La sesión experimental consistió en dos instancias separadas entre sí por un tiempo de demora de 10 minutos. En la primera sesión, cada sujeto miró un video y luego fue demorado durante 10 minutos aproximadamente para posteriormente trasladarse a otra habitación donde se le pidió que recordara lo que había visto y lo narrara a partir de la visualización de una imagen (*priming*) que mostrara el Inicio, Trayecto o el Final de la secuencia a recordar. Las narraciones de cada secuencia realizada por los sujetos fue filmada y grabada. La figura 3 y la 4 muestran las Secuencia 1 y Secuencia 3, respectivamente.

SECUE NCIA	Priming INICIO	Priming TRAYECTO	Priming FINAL
<b>MAISON 1</b> Escenas con buzo.	 <p>Enfasis en cambio locativo como marca de INICIO. Se destaca Trayecto y Meta.</p>	 <p>No hay referencia a INICIO/FINAL. Enfasis en cruce de Limites.</p>	 <p>Se Logra reconstruir el evento. INICIO= se tira/sale TRAYECTO= baja por / sale de META= llega/termina en</p>

Figura 3. *Priming* para Secuencia 1 con prominencia de Origen-Trayecto-Meta




<b>MAISON 3</b> Dos niños corriendo alrededor de un árbol.			 <p>El estímulo introduce la noción de limite/FINAL que permite la recuperación los de los límites del evento: INICIO+DESPLAZAMIENTO+META</p>
---	---	---	---

Figura 4. *Priming* para Secuencia 3 con prominencia de Trayecto

(S. Cepeda en prensa)

Los eventos y subeventos fueron analizados teniendo en cuenta la noción de jerarquía propuesta por Zacks (2007), como lo muestra La figura 5 para la Secuencia 4. Se utilizaron las imágenes de *priming* que muestra la figura 6.



Figura 5. Jerarquía de eventos mayores y menores en la Secuencia 4 de video

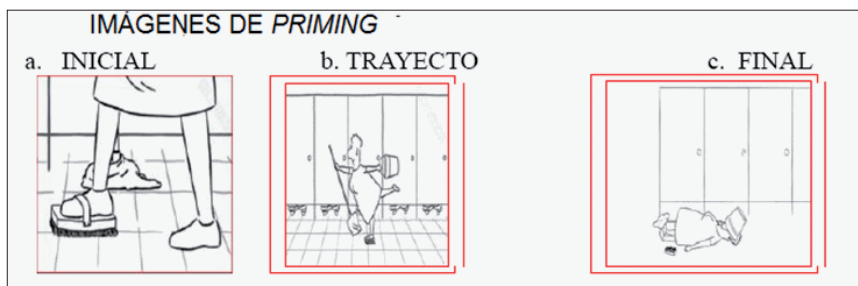


Figura 6. Imágenes de *priming* para la Secuencia 4

Los datos obtenidos de las transcripciones se volcaron a una planilla Excel, computando las variables de aspecto léxico de eventos (*Aktionsart*): actividad, realización y logro; aspecto gramatical: presente, imperfecto, pretérito simple y progresivo y *priming visual*: Origen, Trayecto, Meta, como lo muestra el cuadro 4.

SECUENCIA	VdeM	Aktionsart			Asp Gram			Telicidad			Priming Source
		Activ.	Realiz.	Logros	Pres.	Télico	atélico	Imp.	Pret.	Prog.	
1.1	se tira			1	1	1					1
Cintia	va nadando (hasta...)	1					1			1	1
	pasa (por...)	1			1		1				1
	llega (a...)			1	1	1					1
1.1	se arroja (al ...)			1	1	1					1
Federico	empieza a (bucear)			1	1	1					1
	bajaba (hasta...)		1				1	1			1
	llega (allá)			1	1	1					1
	va bajando (en...)		1				1			1	1
1.2	se sienta			1	1	1					
Andrés	se tira			1	1	1					
	se va sumergiendo (hasta...)		1				1			1	
1.2	se sumerge		1		1		1				
Isaias	cae (en...)		1		1		1				
	se sumerge (de nuevo)		1		1		1				
	sigue nadando	1								1	

Cuadro 4. Datos sobre aspecto léxico y gramatical

### 5. RESULTADOS

El gráfico 1 muestra que cuando el *priming* es Origen o Meta (Sec. 1.1 y Sec 1.3, respectivamente), la selección léxica predominante es la de logros.

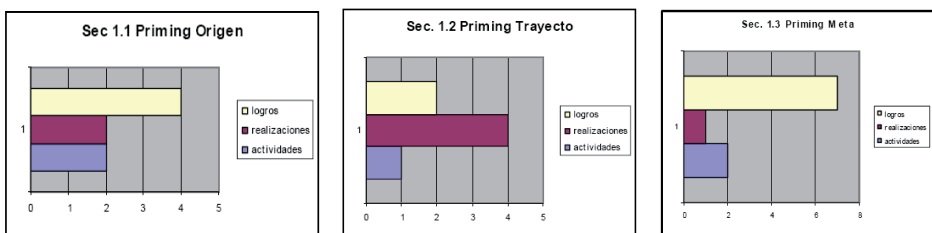


Gráfico 1. Efecto de la interacción entre prominencia Origen-Trayecto-Meta y *priming* en la selección léxica

La selección de Realizaciones se incrementa cuando el *priming* es Trayecto (Sec. 1.2). En los tres casos, las Actividades no son significativas en comparación con los Logros (Sec1.1 y 1.3) y las Realizaciones (1.2). La tendencia observada parecería indicar que la prominencia de la propiedad léxica del evento general, que en este caso delimita la ocurrencia de la acción a un inicio y final, activa nociones de límites en la percepción que luego son expresados a través de elecciones léxicas que implican lo mismo. Esta tendencia se vuelve más significativa cuando el *priming* activa los límites iniciales y finales del evento (1.2 y 1.3) y aparecen mayoritariamente verbos de logro y realizaciones cuando el *priming* refiere a una instancia que incluye Trayecto. El hecho de que las realizaciones sean más frecuentes en la Sec. 1.2 podría indicar que los hablantes activan la noción de dinamicidad y duratividad por sobre el límite intrínseco del evento, al percibir el Trayecto como más prominente.

En el Gráfico 2, a continuación, se observa una preferencia por verbos que denotan actividades (evento dinámico, ilimitado) por sobre logros cuando la prominencia en el video fue Trayecto, excepto en la Sec. 3.3 con un *priming* en la Meta. Este dato corrobora lo expresado en nuestra hipótesis sobre la tendencia en los hablantes a conceptualizar eventos que tengan prominencia de Meta en términos de intervalo cerrado, como “limitados en un espacio temporal de ocurrencia” (París 2007).

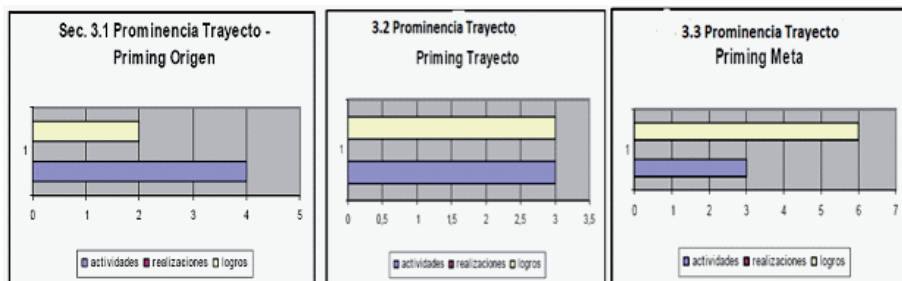


Gráfico 2. Efecto de prominencia Trayecto y *priming* en la selección léxica

El análisis de los datos a nivel léxico nos muestra que en el caso de 3.3 aparecen verbos con *se* (*se centran*, *se tropiezan*), o verbos del tipo (*salir+corriendo*, *venir+jugando*) como combinaciones que introducen una noción de límite a partir expresado en el verbo principal. Asimismo, el uso de marcadores aspectuales inceptivos como *empezar a +jugar* denotan por parte del hablante la intención de introducir un límite en el evento a narrar. La expresión de límite no es esperable cuando la prominencia del evento mayor es Trayecto. Sin embargo, podría haber sido inducida por la presencia del *priming* que muestra a los participantes finalizando la acción. De acuerdo con nuestra hipótesis, habría una correlación entre la prominencia del evento mayor (Trayecto) y la descripción de las acciones con verbos de tipo actividades (evento durativo, dinámico, ilimitado) o realizaciones (evento durativos, dinámicos, delimitado que progresa hacia un límite interno). Sin embargo, se observa también la presencia significativa de verbos de logro en aquellas secuencias con prominencia de Trayecto y *priming* Trayecto. Es decir, los hablantes codificarían la prominencia de



Trayecto como eventos del tipo [+dinámico +téllico] (logros) y no como [+dinámico -téllico] (actividades), lo cual no refleja las expectativas planteadas en una de las hipótesis del trabajo.

A modo de reflexión, podríamos explicar esta tendencia como la consecuencia de un patrón de causa-consecuencia que se organiza de manera cronológica en nuestra memoria al momento de recordar. El proceso de conceptualización es el resultado de un proceso cognitivo que puede explicarse desde una perspectiva fenomenológica o de procesamiento. Es decir, podemos abordarlo desde nuestra experiencia con el objeto, en este caso, el ordenamiento visual de las escenas, o desde una perspectiva de procesamiento, de actividad neurológica (Langacker 2008: 77). Si los sujetos narran lo percibido como si fuera un “objeto”, podrían estar procesando las imágenes como lo hace una cámara, de manera secuencial y consecutiva, y no como una unidad con inicio y final. En tal caso, la actividad de ordenamiento o secuenciamiento de las percepciones implica operaciones en las que el hablante necesariamente coloca límites entre eventos, aun cuando esto no sea prominente en el video. A modo de ejemplo, los verbos de logro como *aparecen*, *empiezan a correr* o *se tropieza* son indicativos de hitos que marcan los hablantes y que posiblemente estén determinados por una perspectiva subjetiva en el procesamiento. Es decir, quien percibe el fenómeno lo aborda como objeto (perspectiva del cine, de la cámara) y no está dando cuenta de su procesamiento del evento como una unidad de evocación en la memoria.

En contraste, la prominencia de Origen-Trayecto-Meta en el evento mayor motivó selecciones léxicas de verbos de logro en tiempo presente por sobre las demás opciones, como se observa en el Gráfico 3, lo cual fue congruente con las hipótesis planteadas.

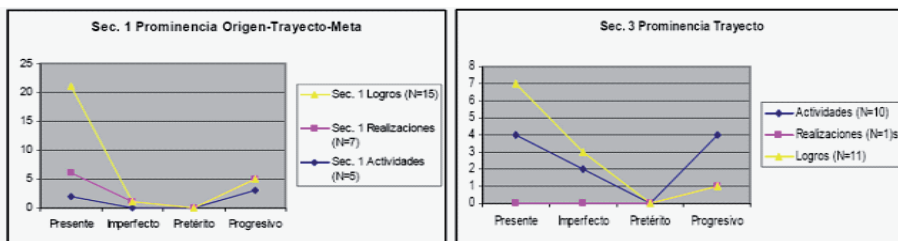


Gráfico 3. Comparación de selecciones léxicas y aspecto gramatical en base a la prominencia en el evento.

Sin embargo, con la prominencia de Trayecto, las selecciones son más dispares, ya que se observa el uso de verbos de logros en tiempo presente, y de actividades en presente y en progresivo. El uso del tiempo presente puede interpretarse como una marca aspectual abierta, ya que no se asocia a un intervalo de tiempo cerrado y, por ende, permite lecturas donde un logro puede interpretarse como un evento abierto. En la literatura, se ha asociado el tiempo presente a una localización atemporal del evento. Tradicionalmente, se llamaba “presente histórico” al empleo del presente para narrar algo que sucedió en el pasado como un mecanismo de reactualización del relato que le permite al hablante lograr una mayor intensidad, como si lo narrado estuviera sucediendo en el momento. A nivel del aspecto gramatical, el presente

introduce intervalos abiertos, motivo por el cual no podría presentar un evento como completado (París c.p.= comunicación personal). A nivel cognitivo, el uso del presente combinado con logros como se observa en los datos podría indicar que los sujetos activan el recuerdo como un evento cerrado que ocurre en un intervalo abierto, como una reactualización de lo observado a causa de la poca demora para la evocación (10 minutos) que no les permite tomar una perspectiva narrativa. Esta tendencia se corrobora en el Gráfico 4.

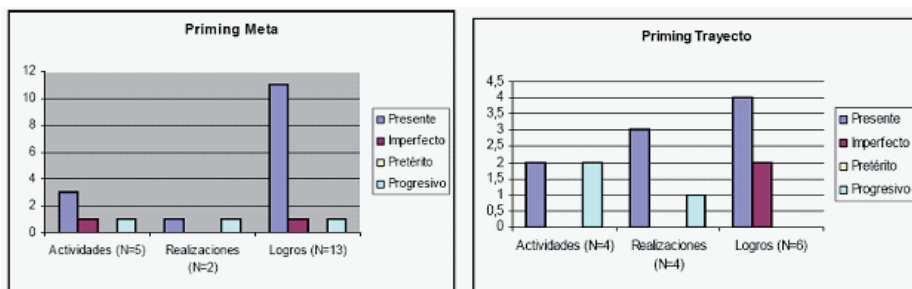


Gráfico 4. Distribución del aspecto gramatical y léxico en relación al *priming*

Con respecto al aspecto gramatical, se observó que cuando los sujetos son estimulados con un *priming* Meta la utilización del tiempo presente es mayor comparado que cuando se utiliza un *priming* Origen o Trayecto. Esto indicaría que existe una correspondencia entre el *Aktionart* logro, que tiene característica [+dinámico +tético] que combinado con la marca aspectual presente a nivel gramatical, expresa un tiempo aspectual abierto que, por ende, permite lecturas como evento abierto. En el Gráfico 5, la interacción entre aspecto gramatical y *priming* muestra una correlación entre la prominencia de Trayecto y la selección de presente simple.

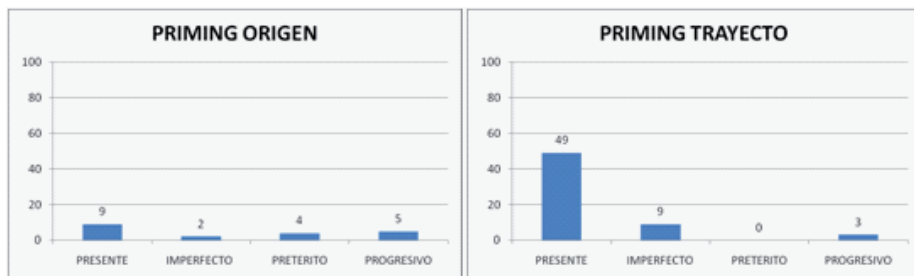


Gráfico 5. Selección de aspecto gramatical en base al *priming*

Cabe destacar que nuestra hipótesis sobre la correlación entre el uso del pretérito simple para eventos que son percibidos como cerrados, en contraste con el uso del imperfecto para eventos abiertos no pudo ser comprobada por no contar con datos experimentales. A continuación analizamos las posibles motivaciones de esta selección aspectual y sus implicancias en la perspectiva narrativa.

## 6. CONCLUSIONES

Se observó un alta frecuencia de uso de eventos cerrados (logros y realizaciones) o eventos cerrados a nivel composicional (construcciones perifrásticas inceptivas+Actividades/Realizaciones+delimitadores espaciales) en la mayoría de las narraciones. El uso de eventos cerrados en instancias de prominencia de Trayecto y *priming* Trayecto no se corresponde con la hipótesis de la correlación planteada en el trabajo, aunque se podría explicar como una estrategia narrativa de delimitación de hitos o bien como una perspectiva del hablante sobre el objeto a narrar (efecto cámara). Por otro lado, las variables de “intervalo abierto o cerrado” y su relación con la percepción del evento como una unidad demostraron que, a nivel procesamiento, los sujetos evocaron con verbos de logro y realizaciones la mayoría de los eventos en las secuencias que presentaban OrigenTrayecto-Meta, lo que indicaría la recuperación del evento mayor como una unidad. A su vez, se observó un efecto de alineación y jerarquización entre los eventos que da cuenta de la existencia de una jerarquía partonímica (una relación entre partes y todo) para la organización de la percepción y la eventual evocación por medio del recuerdo. La mayoría de las acciones descritas por los hablantes fueron expresadas como logros o realizaciones, no como actividades o estados, lo que demuestra que la lengua expresa intenciones y objetivos por medio de la expresión de los límites de los eventos. Un evento que ocupa una posición alta en la jerarquía de eventos dispara una serie de conexiones causales que determinan el objetivo general de la historia. Por ejemplo: Final del evento mayor 1: “Guarda las monedas” → Final del evento mayor 2= “tira agua” → Inicio de evento mayor 3: “Sale patinando”.

El procesamiento *bottom-up* de los rasgos físicos que marcan el cambio se correlaciona con el procesamiento conceptual *top-down* de las intenciones y/o motivaciones: los sujetos tienden a “comprender” las situaciones asignándole una motivación al personaje, quien desencadena una serie de situaciones que tienen como fin el logro de un objetivo. Los cambios físicos (movimientos, traslación, cambio de posición, cambios locativos) son interpretados por los sujetos como cambios en la motivación de los personajes que marcan transiciones dentro del una estructura narrativa (Schank y Abelson 1977) y, por ende, son percibidos y guardados en la memoria para luego ser evocados como indicadores del progreso de la narración. Es decir, el hablante integra a ambos en una unidad conceptual que luego expresa lingüísticamente por medio de verbos de logro y realización.

A nivel del aspecto gramatical, el uso del presente combinado con verbos de logro y/o de realización puede ser analizado como un mecanismo de reactualización durante el proceso narrativo, como lo mencionamos anteriormente. De acuerdo a Langacker (2008), en el proceso de aprehensión de los estímulos existen tres componentes que determinan una “distancia epistémica”: el sujeto Conceptualizador, la Experiencia Inmediata (que es la instancia de percepción) y la Realidad Inmediata, donde se ubica el objeto a percibir, como lo muestra la figura 7.

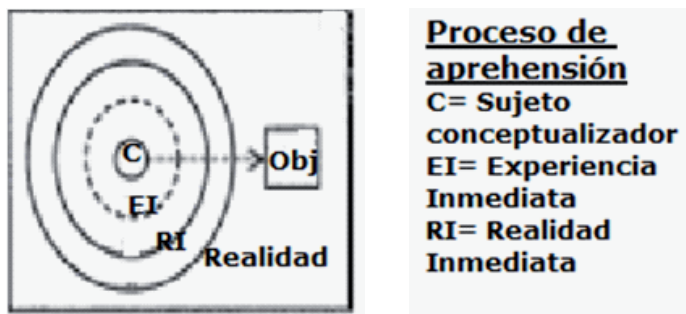


Figura 7. Proceso de aprehensión

La distancia epistémica la determina el observador y es marcada, en muchas lenguas, por evidenciales epistémicos, como sería el caso del presente y el pretérito simple en español para indicar la oposición entre lo inmediato y lo no inmediato. Para el presente, el tiempo del acto de habla marca la prominencia de una temporalidad inmediata de aprehensión a nivel cláusula. El pretérito simple refiere a una distancia epistémica mayor porque el trayecto epistémico cruza el límite de la realidad inmediata. La diferencia entre el presente y el pretérito simple radica en determinar si el objeto de aprehensión se encuentra en la realidad inmediata, que sería la percepción *online*, o la no inmediata, que estaría mediada por la representación que tiene el hablante del hecho observado en la memoria. La figura 8 muestra estas dos instancias a nivel perceptual.

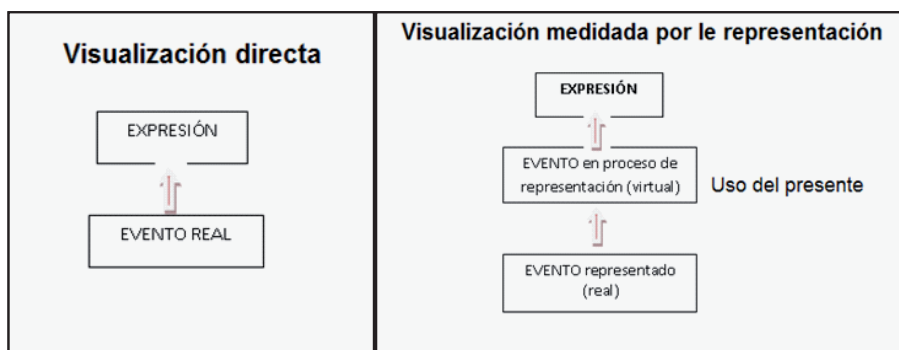


Figura 8. Distancia epistémica

Al usar el presente con verbos de logro y/o realización para *narrar lo observado*, el hablante reactualiza por medio de la verbalización **una construcción mental virtual** de ocurrencias observadas y que ha guardado en su memoria.

Soto (2011), siguiendo a De Swart (1998), explica este fenómeno de perspectiva como la proyección de un tipo de situación en otro que deriva en una incompatibilidad entre las opciones gramaticales y léxicas, lo cual crea un proceso inferencial de “acomodación” que denomina coerción. El léxico contiene verbos especificados que poseen un *Aktionsart* que el hablante puede elegir combinar con las marcas aspectuales gramaticales. De esta manera, puede emplear el aspecto de punto de vista de modo

congruente con el ítem léxico –opción no marcada– o de modo incongruente con el objeto y así proyectar un tipo de situación en otro distinto. Este mecanismo le permite al hablante construir relatos a partir del uso de perífrasis verbales aspectuales, por ejemplo, para adscribirle a los eventos perspectivas personales y a veces novedosas. Según Soto, que un mismo hecho pueda presentarse como homogéneo –i.e. actividad, estado– o discreto –i.e. logro o realización– muestra que se trata de un significado de corte cognitivo y no puramente referencial, lo que se debe a que el significado aspectual de una situación se determina en un nivel de conceptualización distinto del sistema léxico-gramatical, en el que primaría la perspectiva o proyección que quiera darle el hablante al hecho narrado.

## REFERENCIAS

- BERMAN, R.A. Y D. SLOBIN. 1994. *Relating events in Narrative: A crosslinguistic developmental study*. Hillsdale, NJ: Erlbaum
- DE SWART, HENRIËTTE. 1998. Aspect shift and coercion. *Natural Language and Linguistic Theory* 16: 347-385
- KRIKFA, M. 1998. The Origins of Telicity. En S. Rothstein (Ed.), *Events and Grammar*. Pp. 197-235. London: Kluwer.
- LANGACKER, R. 2008. *Cognitive Grammar. A basic introduction*. New York, USA: Oxford University Press.
- LEVELT, W. J. M. 1989. *Speaking: From intention to articulation*. Cambridge: MIT Press.
- LUCY, J. A. 1992. *Language diversity and thought: A reformulation of the Linguistic Relativity Hypothesis*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- MOENS, M. 1987. Tense Aspect and Temporal Reference. Tesis doctoral. University of Edinburgh.
- OH, KYUNG-JU. 2003. Language, cognition, and development: Motion events in English and Korean. Tesis doctoral no publicada. Department of Psychology, University of California, Berkeley.
- PARÍS, L. 2007. Eventos e intervalos en la semántica del Pretérito, Imperfecto y Progresivo. *Signos* 40 (65): 609-632.
- RUMELHART, D. E. 1977. Understanding and summarizing brief stories. En D. Laberge y S. J. Samuels (Eds.), *Basic processes in reading: Perception and comprehension*. Pp. 265-303. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- SCHANK, R. C., Y R. P. ABELSON. 1977. *Scripts, plans, goals, and understanding: an inquiry into human knowledge structures*. Hillsdale N.J: Erlbaum Associates.
- SLOBIN, D. 1997. From “thought and language” to “thinking and speaking”. En J. Gumperz y S. C. Levinson (Eds.), *Rethinking Linguistic Relativity*. Pp. 70-96. Cambridge, MA: CUP.
- SLOBIN, D. 1999. Two ways to travel: Verbs of motion in English and Spanish. En M. Shibatani y S. Thompson (Eds.), *Grammatical constructions: Their form and meaning*. Pp.195-219. New York, USA: OUP.
- SLOBIN, D. 2003. Language and thought on-line: Cognitive consequences of linguistic relativity. En D. Gentner y S. Goldin-Meadow (Eds.), *Language in mind: Advances in the study of language and thought*. Pp. 157-192. Cambridge, MA: The MIT Press.
- SLOBIN, D. 2004. The many ways to search for a frog: Linguistic typology and the expression of motion events. En S. Strömqvist y L. Verhoeven (Eds.), *Relating events in narrative: Vol. 2. Typological and contextual perspectives*. Pp. 219-257. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- SMITH, CARLOTA. 1997. *The Parameter of Aspect*. Amsterdam: Kluwer University Press.

- SOTO, G. 2011. Estructura narrativa y proyecciones entre situaciones homogéneas y discretas: léxico, gramática y coerción. *Lenguas Modernas* 37 (1): 109-125.
- SUÁREZ CEPEDA, S. Y A. NIETO GONZÁLEZ. En prensa. La necesidad de marcar los límites en español. En *Estudios Cognitivos, Actas del 1º Congreso de la Asociación Argentina de Lingüística Cognitiva (AALCO)*. Mendoza, Noviembre 2009.
- SUÁREZ CEPEDA, S. (En prensa). La relación entre la percepción y la selección de aspecto léxico gramatical en la verbalización de eventos. *Publicación de las Actas del PROLEN Primer Encuentro de Grupos de investigación sobre Procesamiento del Lenguaje. Homenaje a Juan Seguí*. Buenos Aires, 4-6 de mayo 2010.
- TALMY, L. 1991. Path to realization: A typology of event conflation. *Proceedings of the Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society* 17: 480-519.
- TALMY, L. 2000. *Toward a cognitive semantics: Vol. 2. Typology and process in concept structuring*. Cambridge, MA: The MIT Press.
- TVERSKY, B., J. M. ZACKS Y B. MARTIN. 2008. The structure of experience. En T. F. Shipley y J. M. Zacks (Eds.), *Understanding events: From perception to action*. Pp. 436-464.
- VENDLER, Z. 1957. Verbs and times. *The philosophical review* 66 (2):143-160.
- VERKUYL, H. J. 1993. *A theory of aspectuality. The interaction between temporal and atemporal structure*. Cambridge: Cambridge University Press.
- WEINRICH, H. 1974. *Estructura y función de los tiempos en el lenguaje*. Madrid: Gredos.
- ZACKS, J. M., B. TVERSKY Y G. IYER. 2001. Perceiving, remembering, and communicating structure in events. *Journal of Experimental Psychology General* 130: 29-58.
- ZACKS, J. M., N. K. SPEER, K. M. SWALLOW, T. S. BRAVER Y J. R. REYNOLDS. 2007. Event perception: A mind/brain perspective. *Psychological Bulletin* 133 (2): 273-293.